

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

FABIANA RITA DE CARLO

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date

1° SETTEMBRE 2019 – in corso

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Scuola Superiore di Studi Universitari e di Perfezionamento Sant'Anna – Istituto di Management
- Piazza Martiri della Libertà, 33, 56127 Pisa PI

• Tipo di azienda o settore

Istituto universitario pubblico a statuto speciale

• Tipo di impiego

Borsa di Studio post-Laurea - Program Manager Istituto Confucio – Coordinatrice attività culturali, didattiche e accademiche

• Principali mansioni e responsabilità

Pianificazione e implementazione delle attività giornaliere presso l'Istituto Confucio di Pisa funzionale al lavoro sinergico con altri uffici dell'Istituto di Management; Supporto logistico e linguistico e operativo nell'ambito delle attività del Galileo Galilei Italian Institute e di tutte le attività riguardanti i rapporti accademici la Cina; Sviluppo e implementazione di corsi di lingua, laboratori didattici e attività relative alla cultura cinese per studenti delle scuole medie e superiori e per il pubblico generalista; Supporto al coordinamento di programmi accademici sui temi di innovazione, istruzione e ricerca relativi alla Cina; Gestione dei social dell'Istituto Confucio di Pisa (Facebook, Twitter e social cinesi) e del sito della Scuola; Gestione delle piattaforme online per le borse di studio Hanban e per le certificazioni internazionali di lingua cinese (HSK e HSKK); Supporto operativo per i volontari madrelingua cinesi dalla fase di reclutamento alla fase di inserimento nell'ufficio a Pisa.

• Date

DA 1° SETTEMBRE 2021 – 1° GENNAIO 2022

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Baglini Ascensori Group S.r.l. Via del Beccaccino, 7, 56019 Vecchiano PI

• Tipo di azienda o settore

S.r.l.

• Tipo di impiego

Collaborazione Occasionale - Consulente e Mediatrice Linguistica e Culturale Area Cina - Asia

• Principali mansioni e responsabilità

Consulenza culturale e progettazione di interventi e servizi finalizzati a migliorare gli incontri/rapporti con l'azienda cinese STEP; Supporto nella comunicazione e scambi di informazioni utili alla conclusione dei progetti in corso e progetti futuri; Traduzione scritta e orale di documenti, rapporti, mail, contratti etc. Interpretariato e supporto nella gestione di riunioni aziendali e incontri con l'azienda STEP

• Date

1° SETTEMBRE 2019 – in corso

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Tribunale di Pisa, Guardia di Finanza di Pisa, Carcere di Pisa, Polizia di Pisa, Comune di Pisa; Questura e Ufficio Immigrazione di Pisa

• Tipo di azienda o settore

Istituzioni Pubbliche

• Tipo di impiego

Collaborazione occasionale (saltuaria) – Interprete e Mediatrice Linguistica e Culturale

• Principali mansioni e responsabilità

Servizi di traduzione e interpretariato per cittadini cinesi residenti in Italia; servizi traduzione di intercettazioni e materiale per indagini della GDF; servizi di interpretariato in udienze, colloqui, testimonianze di cittadini cinesi; supporto allo sviluppo di progetti interculturali nelle scuole ad alta densità di studenti stranieri.

• Date

1° MAGGIO 2019 – 1° AGOSTO 2019

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Au pair presso una famiglia nella località di Suzhou

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

- Date
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Volontariato

Ragazza alla pari e Insegnante di inglese per i bambini della famiglia

Supporto nella gestione giornaliera estiva dei due figli della famiglia ospitante, supporto nello svolgimento dei compiti e delle lezioni di lingua inglese, supporto organizzativo e logistico per i viaggi della famiglia.

1° MARZO 2017 – 1° MARZO 2018

ANGI 中意亲年会 – Associazione Nuova Generazione Italo-cinese, Via S. Giovanni Battista la Salle, 17, 10152 Torino TO

Organizzazione No profit

Tirocinio Formativo – Mediatrice Linguistica e Culturale

Interprete e Traduttrice per Enti Pubblici (Ospedali, Anagrafe Civile, Ufficio Immigrazione); Assistenza ad un percorso maternità e post parto di giovani donne cinesi; Assistenza a cittadini cinesi con forte barriere linguistica e culturale.

20 FEBBRAIO 2016 – 20 FEBBRAIO 2017

i2 International Institute of Education, Cina, Sichuan, Chengdu, Jinniu District, 百草路东百草路东段 12 邮政编码: 610037

ESL Training School

Contratto a Tempo Determinato – English Foreign Teacher + Courses an Events Officer

Organizzazione e gestione dei corsi di lingua inglese di base adattate alle esigenze degli studenti (dai 3 ai 15 anni); Supporto al team di marketing e vendite per promuovere correttamente il marchio pubblicitario i2 International Insitute of Education.

1° NOVEMBRE 2021 – 22 GENNAIO 2022

Scuola di Formazione Permanente della Fondazione Italia – Cina

Chinese for Social Media & E-Commerce - Corso intensivo e professionalizzante pensato per fornire le competenze linguistiche settoriali per operare nell'ecosistema digitale cinese.

Attestato di Merito

Corso di Aggiornamento

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

*Curriculum vitae di
DE CARLO, Fabiana Rita*

1° MARZO 2017 – 21 MARZO 2019

Corso di Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali, presso Dipartimento di Cultura, Politica e Società dell'Università degli Studi di Torino

Corso interdisciplinare che mira ad analizzare lo speciale ruolo della Cina nella riconfigurazione delle relazioni politico-economiche globali, dei processi di produzione e finanziari transnazionali e della pluralità dei discorsi che costruiscono socialmente la realtà contemporanea. Corsi di Relazioni Internazionali dell'Asia Orientale, Politica Economica, Storia Globale, Storia della Cina Contemporanea, Lingua Cinese, Diritto Cinese, Sistemi Politici Comparati

Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali – profilo China and Global Studies – con tesi in Diritto Cinese sul ruolo delle Environmental Public Interest Litigation – votazione 110/110

Laurea magistrale

1° FEBBRAIO 2016 – 1° FEBBRAIO 2017

Corso Annuale di Lingua Cinese presso la Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan, Cina (Borsa di Studio Hanban)

Corso intensivo di lingua cinese, livello intermedio, preparazione per HSK 5

Attestato di Merito

1° SETTEMBRE 2012 – 17 DICEMBRE 2015

Corso di laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale presso l'Università degli Studi di Milano (lingua cinese e lingua inglese)

Percorso di studi volto a formare una figura che favorisca la comprensione e la comunicazione tra individui, gruppi, organizzazioni e servizi appartenenti alla propria cultura e quelli delle culture straniere (in particolare la cultura cinese e quella inglese). Le materie principali sono state: lingua e cultura cinese, lingua e cultura inglese, organizzazioni internazionali, sociologia dei processi culturali, storia contemporanea, storia e istituzioni dell'Asia, letteratura comparata, economia aziendale, diritto internazionale comparato, diritto europeo.

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale – inglese e cinese – con tesi in Cultura Cinese dal titolo "La Democrazia in Cina secondo Yu-keping"

Laurea Triennale

Mi reputo una persona creativa e curiosa, con una grande passione per le lingue e per le persone. Grazie alla partecipazione ad alcuni programmi internazionali frequentati durante la mia laurea magistrale, tra cui il MIRAI Program con l'Ambasciata giapponese e la TOChina Summer School ho potuto sviluppare un forte pensiero critico, aprire la mente e nuovi punti di vista, grazie alle relazioni con persone provenienti da contesti e paesi differenti. Inoltre, ho sviluppato la capacità di ricerca e analisi delle informazioni scrivendo saggi, brevi articoli sociopolitici. La mia formazione e in particolare il mio lavoro come Mediatrice Linguistica e culturale mi hanno permesso di sviluppare un forte livello di pazienza e soprattutto di empatia con persone provenienti da diverse culture, in particolare con persone di origine cinese. Mi ritengo un'ottima problem solver.

ITALIANO

INGLESE – B2/ C1 (IELTS 6.5)

Eccellente

Eccellente

Eccellente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

CINESE – B1/ C2 (HSK 5)

Eccellente

OTTIMO

OTTIMO

FRANCESE – A1 (IN CORSO)

Elementare

Elementare

Elementare

Grazie alle mie esperienze di studio e di lavoro in Italia e in particolare in Cina, ho sviluppato forti capacità di lavorare agilmente in un ambiente internazionale e multiculturale, comunicare a diversi livelli in diverse lingue e relazionarmi con colleghi e persone di diversi paesi ed età. Sono inoltre in grado di lavorare su progetti individuali e di gruppo, senza necessità di continua supervisione. Sono in grado di prendere decisioni importanti sulla base del buon senso e del rispetto dei ruoli. Ho sviluppato ottime capacità relazionali e di networking e solide doti comunicative, sia scritte che orali.

Negli anni di lavoro presso l'Istituto Confucio della Scuola Sant'Anna ho potuto sviluppare una forte attitudine per l'organizzazione, pianificazione di eventi e per l'attenzione ai dettagli, grazie alla gestione di progetti culturali e accademici dalla fase di progettazione, alla rendicontazione di un budget, alla fase di implementazione, promozione e raccolta. Mi ritengo una persona multitasking, capace di rispettare scadenze e richieste e di lavorare sotto pressione.

Ottima conoscenza dei sistemi operativi Windows e Macintosh;

Ottima padronanza dei programmi Office (Word, Excel, Power Point);

Ottima conoscenza delle piattaforme online per le borse di studio Hanban e per le certificazioni internazionali di lingua cinese (HSK e HSKK);

Buona conoscenza dei social media italiani e cinesi;

Buona conoscenza dei programmi base di grafica (Canva, InDesign) e di post-produzione Editing Video e Foto (Lightroom e Photoshop)

Sono una fotografa amatoriale, appassionata in particolare alla fotografia analogica.

Content Editor, Content Creator, Correttrice di Bozze e Revisione di contenuti.

Patente di guida B

ECDL – Patente Europea del Computer

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali". (facoltativo, v. istruzioni)

Luogo e data
Pisa, 31/03/2022